

---

## Eessõna

Eesti on soomlastele ja Soome eestlastele üks armastatumaid reisisihtkohti: sõidetakse nii tööle kui puhkama või tervist parandama, nii sõpru-sugulasi külastama kui õppima ja ennast täiendama. Turism on paljudele inimestele Soome lahe mõlemal kaldal ka tõsine töö. Tööd annab turism mitmel tasandil – esiteks neile, kes otseselt külastajaid teenindavad; teiseks neile, kes saavad suurema osa tulust turistide kulutuste kaudu: majutus- ja toitlustusettevõtete tarnijad, kauplused, bensiinjaamad, taksod, pangad, ürituste korraldajad, turismitrükiste väljaandjad ja paljud teised.

Kahe naaberrahva üha tihenev läbikäimine oli ka käesoleva sõnastiku koostamise põhjuseks. Soome-eesti ja eesti-soome turismisõnastik põhineb Heli Toomani ja Enn Veldi 2006. aastal ilmunud inglise-eesti ja eesti-inglise turismisõnastikul ning on mõeldud kõigile Eesti ja Soome majutus- ja toitlustusasutuste, reisibüroode, transpordifirmade ning paljude teiste turismiga seotud ettevõtete ja organisatsioonide töötajatele, riigi ja kohalike omavalitsuste puhke- ja turismimajanduse arendajatele, kutse- ja kõrgkoolide õpetajatele ja õppejõududele, õpilastele ja üliõpilastele ning loomulikult kõigile reisisõpradele.

Sõnaraamatus leiavad käsitlemist nii puhke- ja turismimajanduse üldisem terminoloogia (planeerimine, arendus, kvaliteet, juhtimine, turundus, klienditeenindus, turismigeograafia) kui ka majutuse, toitlustuse, reisikorralduse, transpordi, kuurordi-, konverentsi- ja sündmusturismi, maa- ja seiklusturismi ning rekreatsiooni terminoloogia, samuti teised sagedamini kasutatavad terminid, mis on olulised igale reisivale inimesele ja turistide vastuvõtjale.

Sõnastiku ülesehitus on lihtne ja kasutajasõbralik. Definitsioonid ja selgitavad märkused on ümarsulgudes ja kursiivkirjas. Kui termini üks sõna või sõnaosa on nurksulgudes, siis võib seda kasutada nii nurksulgudes osaga kui ka ilma. Sõnaraamatu kasutajale on suureks toeks rohke näitematerjal.

Suur tänu kolleegidele ja üliõpilastele Tartu Ülikooli Pärnu kolledžist ja kolledži koostööpartneritele Soomes, sõnastiku toimetajatele ja kõigile teistele, kes omalt poolt sõnastiku sünnile kaasa on aidanud.

AUTORID